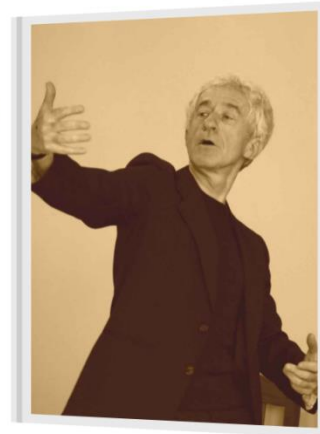


BARTAVELEAR
PER RIRE UN BÒT A NÒSTA MÒDA
RACCONTI IN LINGUA OCCITANA CON CLAUDIO FRANCO



Valle Grana



Arriva anche in Valle Grana il nuovo spettacolo di **Claudio Franco**, poliedrico attore amatoriale di Aisone, attivo sulle scene da una decina d'anni e recentemente protagonista principale della tragedia occitana *Bastian Nevacho* di Diego Anghilante.

Bartavelear è uno spettacolo leggero, costituito da scenette, sketch, racconti tramandatigli da parenti e compaesani, storie tradizionali, altre inventate dalla fantasia di Claudio o scritte da altri autori, come l'immaginario discorso del Visconte Bolleris di Demonte, per sorridere in maniera genuina attraverso la comicità *a nòsta mòda*.

In occitano *bartavelear* significa chiacchierare animatamente, parlare con loquacità, e deriverebbe dalla *bertavela*, la pernice rossa (*Alectoris rufa*) nota per il suo verso particolarmente rumoroso e continuo, che avrebbe ispirato il nome anche al *bartavel*, piccolo argano o congegno che faceva oscillare la griglia del ventilabro, producendo un suono insistente e ripetuto.

E certo non difetta la *bertavela*, ovvero la parlantina, a Claudio Franco, che con questo spettacolo si riallaccia in qualche modo a *Reclam*, cabaret proposto alcuni anni fa nelle valli. Spalla dell'attore sarà questa volta Manuela Damiano di San Pietro di Monterosso Grana.

Lo spettacolo andrà in scena **sabato 15 ottobre 2022 alle ore 21** presso la **Bocciofila di San Pietro di Monterosso Grana**. L'ingresso è libero e gratuito.

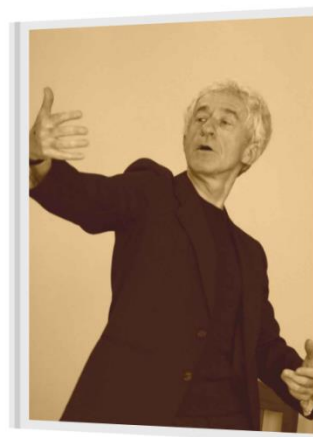
L'iniziativa è promossa da Espaci Occitan con la collaborazione della Proloco Valverde e dell'Ecomuseo Terra del Castelmagno.

Per info: Espaci Occitan, www.espaci-occitan.org, segreteria@espaci-occitan.org, Fb @museooccitano, Tw @espacioccitan, IG @museo.occitano, tel 0171904075.

BARTAVELEAR
PER RIRE UN BÒT A NÒSTA MÒDA
ISTÒRIAS EN OCCITAN ABO CLAUDIO FRANCO



Valle Grana



Arriba decò en Val Grana lo novèl spectacle de **Claudio Franco**, poliedric actor amatorial d'Aison, actiu da una detzena d'ans e darrièrament protagonista principal d'la tragedia occitana *Bastian Nevacho* de Diego Anghilante.

Bartavelear es un spectacle legier, fach de quadres, batuas, istòrias contaas da parents e compaisans, quarqu'una tradicionala, autras enventaas da la fantasia de Claudio o escrichas da autres autors, coma l'imaginari discors del Viscomt Bolleris d'Demont, per sorire a la bona a travers la comicitat a nòstra mòda.

En occitan *bartavelear* vòl dir chacharar sec, ganassear volentier, e venaria da la *bertavela*, la pernitz rossa (*Alectoris rufa*) conoissua per son vers fòrt e sensa sosta, qu'auria inspirat decò lo nom del *bartavel*, pichòt intrument que fasia bautear la grilha de l'enventaor, fasant un bruch enoiós e repetut.

E d'segur manca pas la bertavela a Claudio Franco, qu'abo aqueste spectacle arpilha la dralha de *Reclam*, cabaret presentat passa qualche an en las valadas. A far da espala a l'actor aqueste viatge serè Manuela Damiano, d'Sen Pie del Borgat.

L'espectacle se passarè **sande 15 d'octobre 2022 a 21 oras** a la **Bochòfila d'Sen Pie del Borgat**. L'intrada es libra e gratis.

L'iniciativa es realizaa da Espaci Occitan abo la collaboracion de Proloco Valverde e Ecomuseo Terra del Castelmagno.

Per info: Espaci Occitan, www.espaci-occitan.org, segreteria@espaci-occitan.org, Fb @museooccitano, Tw @espacioccitan, IG @museo.occitano, tel 0171904075.